NUNC SANCTE NOBIS
with English Translation by Cardinal Newman (E)

Cento Harmonization
by Laurent Chaumonot (b. 1979)

(1) Nunc Sáncte nóbis Spíritus,
Únum Pátri cum Fílio,
Dignáre prómptus ingeri
Nóstro refúsus péctori.

(1) “Deign now, O Holy Ghost,
who art One with the Father and
the Son, to come to us without
delay, and be diffused in our
hearts.”

(2) Os, língua, mens, sénus, vígor,
Confessiónem pérsonent:
Flamméscat ígne cáritas,
Accéndat árdor próximos.

(2) “May mouth, tongue, mind,
sense, and strength proclaim
Thy praise; may our charity in
its fervor glow brightly, and
may the flame thereof enkindle
the hearts of our neighbors.”

(3) Praésta, Páter piíssime,
Patríque cómpar Única,
Cum Spíritu Paráclito,
Régans per ómne saéculum.

(3) “Grant this, O most loving
Father, and Thou, only-begotten
Son, equal to the Father, who
reignest eternally with the Holy
Ghost, the Comforter.”
2a. Let flesh and heart and lips and mind
Sound forth our witness to mankind;
And love light up our mortal frame,
Till others catch the living flame.

3a. Grant this, O Father, ever One
With Christ, Thy sole-begot ten Son,
And Holy Ghost, whom all adore,
Reigning and blest forevermore.

CCWATERSHED.ORG/CHAUMONOT
In this hymn we ask the Holy Spirit to take possession of our hearts and inflame them with the fire of divine love.

Original Latin Hymn possibly written by St. Ambrose (d. 397).

NÖNCA SANCTE NOBIS
with English Translation by Cardinal Newman (L)

Cento Harmonization by Laurent Chaumonot (b. 1979)

In this hymn we ask the Holy Spirit to take possession of our hearts and inflame them with the fire of divine love.

Literal Translation by Rev'd Matthew Britt, OSB (1872-1955)

Metrical Translation by Blessed Cardinal Newman (1801-1890), whom the Catholic Encyclopedia calls "the most illustrious of English converts to the Church.”